

ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH



2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL. 60639 773-622-4620 (St. John Bosco)
5730 W. Fullerton Ave. Chicago, IL. 60639 (St. James)

Roman Catholic Church

Under the Protection of the Blessed Mother - Maria Auxilium Christianorum

SALESIANS OF DON BOSCO

Visit our website at

sjbchicago.org



Follow us on

St. John Bosco



-St. James Parish Chicago



[salesianschicago](https://www.instagram.com/salesianschicago)
[sym_chicago](https://www.instagram.com/sym_chicago)

MASS SCHEDULE

ENGLISH

St. James Church

Saturday Vigil—5:00PM

Sunday—9:00AM

St. John Bosco Church

Sunday—9:30AM

Monday to Friday—8:00AM

POLISH / PO POLSKU

St. James Church

Sunday—7:30AM, 10:30AM

Monday to Friday—8:00AM

First Friday—7:00PM

SPANISH / ESPAÑOL

St. James Church

Sunday—12:00PM

St. John Bosco Church

Saturday Vigil—7:00PM;

Sunday—7:00AM, 11:00AM,

1:00PM, 7:00PM;

Monday to Friday—7:00PM

CONFESSIONS

St. James Church

30 Minutes before Polish Masses

St. John Bosco Church

Monday to Sunday

6:00-6:45 PM

ADORATION

Daily Adoration at

St. James Church

Monday to Friday 8:45am to 6:00pm

Eucharistic Thursdays

Every Thursday at

St. John Bosco Church

7:45pm to 9:00pm

October 26, 2025



30TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"But the tax collector stood off at a distance...and prayed, 'O God, be merciful to me a sinner.' I tell you, the latter went home justified, not the former; for whoever exalts himself will be humbled, and the one who humbles himself will be exalted." - Lk 18:13a, 13c-14

"El publicano, en cambio, se quedó lejos...diciendo: 'Dios mío, apiádate de mí, que soy un pecador'.

Pues bien, yo les aseguro que éste bajó a su casa justificado y aquél no; porque todo el que se enaltece será humillado y el que se humilla será enaltecido". - Lc 18, 13. 14

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

©LPI

PARISH OFFICE

(773) 622-4620

Monday—Friday, 8:30AM-4:30PM

Saturday/Sunday, CLOSED

SALESIAN YOUTH MINISTRY CENTER VALDOCCO

@ St. James Campus-(773) 413-7530

2441 N. Menard Avenue

CATECHETICAL CENTER ST. DOMINIC SAVIO

@ St. John Bosco Campus

Religious Education Office

(773) 836-2413

Monday & Tuesday— 8:30am -4:30pm

Wednesday—Friday -8:30am - 7:00pm

Saturday - 11:00am - 7:00pm

Sunday - 7:00AM-3:00PM

A MESSAGE FROM THE PASTOR FR. MIGUEL

Queridos hermanos y hermanas en Cristo,

Esta vez, invito a cada uno de ustedes y a mí mismo a reflexionar profundamente sobre lo que significa acercarse a nuestro Señor con un corazón humilde. Las lecturas del Evangelio de este domingo nos recuerdan que cuando nos presentamos ante Dios, nuestra actitud es tan importante como nuestras palabras. La verdadera oración no surge del orgullo o la seguridad en uno mismo, sino de la humildad, una conciencia genuina de nuestra dependencia de la misericordia y el amor de Dios. El Evangelio de este domingo nos presenta un ejemplo poderoso: el contraste entre la oración del fariseo y la del publicano. El fariseo se distingue, enumera sus virtudes y se compara favorablemente con los demás. Sin embargo, es el recaudador de impuestos, consciente de sus limitaciones, parado en silencio a distancia y golpeándose el pecho, quien simplemente ora: "Dios, ten piedad de mí, un pecador". Jesús nos dice que fue el humilde recaudador de impuestos quien se fue a casa justificado ante Dios.

La humildad no significa pensar menos en nosotros mismos, sino reconocer nuestra necesidad de Dios y su gracia por encima de todo. Cuando somos humildes, nuestros corazones se abren para recibir la sanidad, el perdón y la transformación que Dios ofrece gratuitamente. En humildad, reconocemos que todo lo que tenemos y todo lo que somos es un regalo, y que no podemos hacer nada aparte de Dios. Aquí te sugiero algunos consejos para revisar tu actitud mientras estas en oración.

1. **Haga una pausa en silencio:** Cada día, encuentre un momento de tranquilidad para presentarse ante el Señor. Pregúntate honestamente: "¿Dónde necesito la misericordia de Dios en mi vida?"
2. **Ora con sencillez:** Ofrece una oración sencilla como: "Señor Jesucristo, Hijo de Dios, ten piedad de mí, pecador". Deja que estas palabras fluyan de tu corazón.
3. **Examina tu actitud:** ¿Te estás comparando con los demás o te estás enfocando en tu relación con Dios? Recuerda que Dios ve el corazón.
4. **Practica la gratitud:** Da gracias por el amor incondicional de Dios y las bendiciones en tu vida. Deja que la gratitud alimente la humildad dentro de ti.

Animémonos unos a otros a acercarnos a Dios con humildad, confiando no en nuestra propia bondad, sino en su infinita misericordia. Como familia parroquial, que modelemos esta humildad en nuestras oraciones, nuestra adoración y nuestras interacciones diarias, acercándonos cada vez más a Dios y a los demás.

Dear Brothers and Sisters in Christ,

This time, I invite each of you and myself to reflect deeply on what it means to approach our Lord with a humble heart. The Gospel readings for this Sunday remind us that when we come before God, our attitude is just as important as our words. True prayer arises not from pride or self-assurance, but from humility—a genuine awareness of our dependence on God's mercy and love. This Sunday's Gospel presents us with a powerful example: the contrast between the prayer of the Pharisee and that of the tax collector. The Pharisee stands apart, listing his virtues and comparing himself favorably to others. Yet, it is the tax collector—aware of his limitations, quietly standing at a distance and beating his breast—who simply prays, "God, be merciful to me, a sinner." Jesus tells us that it was the humble tax collector who went home justified before God.

Humility does not mean thinking less of ourselves but recognizing our need for God and His grace above all else. When we are humble, our hearts open to receive the healing, forgiveness, and transformation that God freely offers. In humility, we acknowledge that all we have and all we are is a gift—and that we can do nothing apart from God. Here I suggest some tips to check on your attitude while you pray.

1. **Pause in Silence:** Each day, find a quiet moment to come before the Lord. Ask yourself honestly: "Where do I need God's mercy in my life?"
2. **Pray with Simplicity:** Offer a simple prayer such as, "Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on me, a sinner." Let these words flow from your heart.
3. **Examine Your Attitude:** Are you comparing yourself to others or focusing on your relationship with God? Remember that God sees the heart.
4. **Practice Gratitude:** Give thanks for God's unconditional love and the blessings in your life. Let gratitude nurture humility within you.

Let us encourage one another to approach God with humility, trusting not in our own goodness, but in His infinite mercy. As a parish family, may we model this humility in our prayers, our worship, and our daily interactions—drawing ever closer to God and to one another.

Drodzy bracia i siostry w Chrystusie!

Tym razem zapraszam każdego z was i siebie do głębokiej refleksji nad tym, co znaczy zbliżać się do naszego Pana z pokornym sercem. Czytania Ewangelii na tę niedzielę przypominają nam, że kiedy stajemy przed Bogiem, nasza postawa jest równie ważna jak nasze słowa. Prawdziwa modlitwa nie wypływa z pychy czy pewności siebie, ale z pokory, autentycznej świadomości naszej zależności od Bożego miłosierdzia i miłości. Ewangelia na tę niedzielę przedstawia nam wymowny przykład: kontrast między modlitwą faryzeusza a modlitwą celnika. Faryzeusz wyróżnia się, wylicza swoje cnoty i porównuje się z innymi. Jednak to celnik, świadomy swoich ograniczeń, stojący w milczeniu z daleka i bijący się w piersi, modli się po prostu: „Boże, zmiłuj się nade mną, grzesznikiem”. Jezus mówi nam, że to pokorny celnik wrócił do domu usprawiedliwiony przed Bogiem.

Pokora nie oznacza myślenia o sobie gorzej, ale raczej uznanie, że potrzebujemy Boga i Jego łaski ponad wszystko. Kiedy jesteśmy pokorni, nasze serca otwierają się na uzdrowienie, przebaczenie i przemianę, które Bóg ofiarowuje nam bezinteresownie. W pokorze uznajemy, że wszystko, co mamy i kim jesteśmy, jest darem i że nic nie możemy uczynić bez Boga. Oto kilka wskazówek, jak zmienić swoje nastawienie podczas modlitwy.

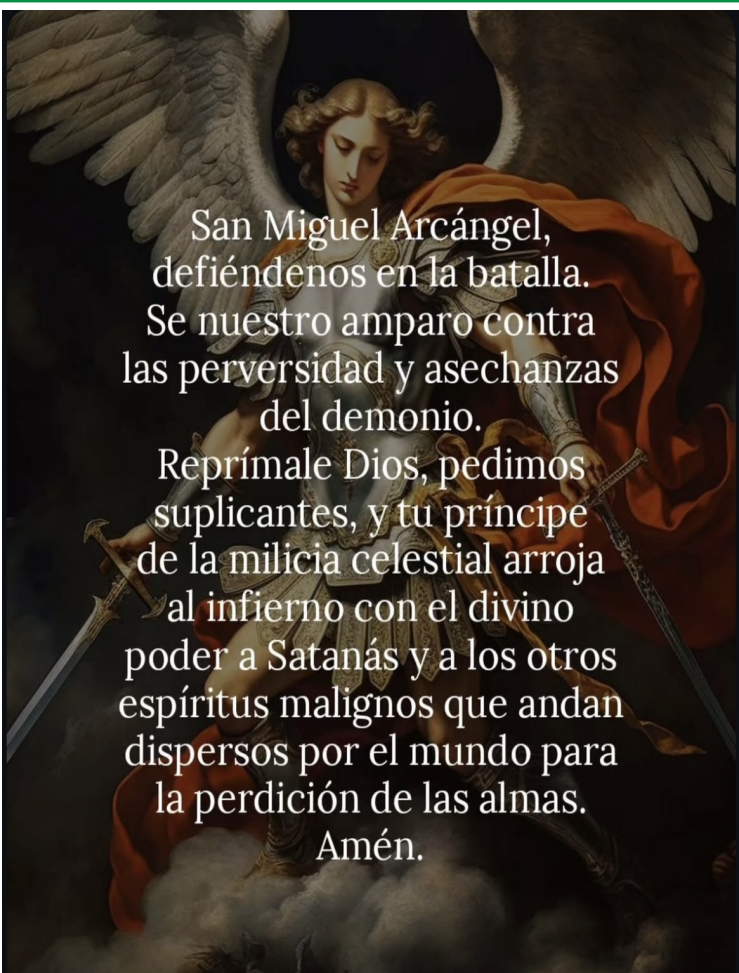
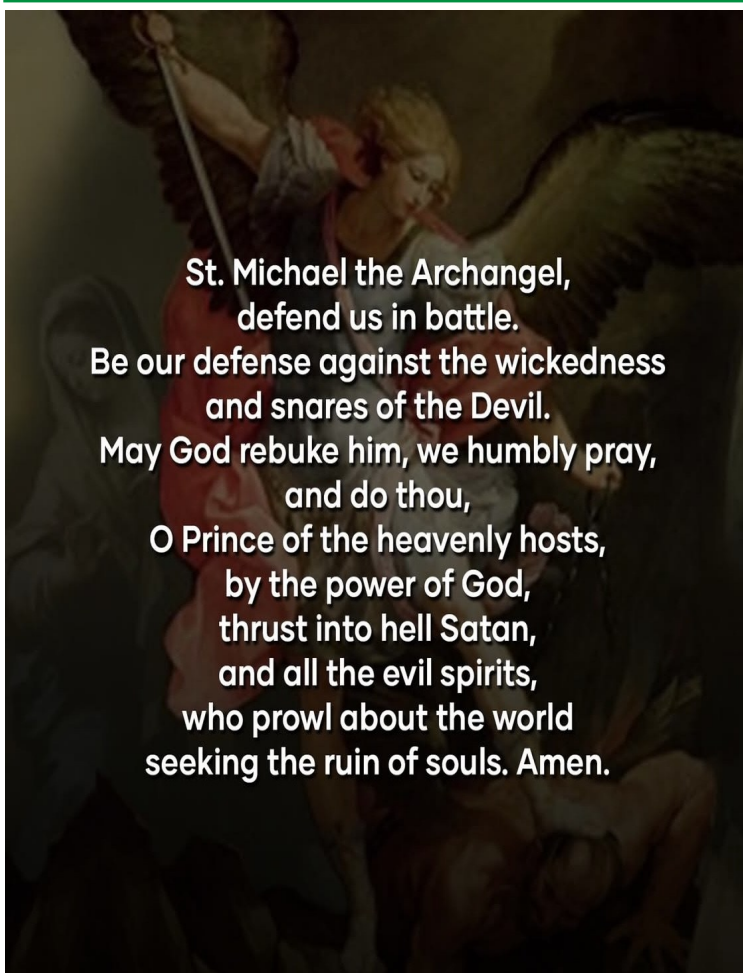
1. **Zatrzymaj się w ciszy:** Każdego dnia znajdź chwilę ciszy, aby stanąć przed Panem. Zadać sobie szczerze pytanie: „Gdzie potrzebuję Bożego miłosierdzia w moim życiu?”

2. **Módl się z prostotą:** Odmów prostą modlitwę, na przykład: „Panie Jezu Chryste, Synu Boży, zmiłuj się nade mną, grzesznikiem”. Niech te słowa płyną z twojego serca.

3. **Zbadaj swoje nastawienie:** Czy porównujesz się z innymi, czy skupiasz się na swojej relacji z Bogiem? Pamiętaj, Bóg patrzy na serce.

4. **Praktykuj wdzięczność:** Dziękuj za bezwarunkową miłość Boga i błogosławieństwa w swoim życiu. Niech wdzięczność pielęgnuje w tobie pokorę.

Zachęcamy się nawzajem do zbliżania się do Boga z pokorą, ufając nie własnej dobroci, ale Jego nieskończonemu miłosierdziu. Jako rodzina parafialna, dawajmy przykład tej pokory w naszych modlitwach, uwielbieniu i codziennych relacjach, zbliżając się coraz bardziej do Boga i do siebie nawzajem.





*St. John Bosco
St. James Parrish*

Invita al:

CHARLA PARA PAREJAS

El AMOR es de VALIENTES

Eclesiástes 4, 9-11



KRISTIAN CHAVES
PREDICADOR CATÓLICO

NOVIEMBRE

03

7:00 PM

**ST. JOHN BOSCO
2250 N. MCVIKER AVE
CHICAGO, ILLINOIS 60639**



**ST. JOHN BOSCO
ST. JAMES PARISH**

QUÉ TIPO DE FAMILIA

¿Estás construyendo?

NINGÚN ÉXITO EN LA VIDA JUSTIFICA EL FRACASO EN LA FAMILIA



KRISTIAN CHAVES
PREDICADOR CATÓLICO

NOVIEMBRE

04

7:00 PM

**ST. JOHN BOSCO
2250 N. MCVICKER AVE
CHICAGO, ILLINOIS 60639**



ST. JOHN BOSCO ST. JAMES PARISH

INVITA A LA:

NOCHE DE REFLEXIÓN Y ORACIÓN

*Que tus heridas
no te aleje de Dios*

2 SAMUEL 9, 1-13



KRISTIAN CHAVES
COSTA RICA

NOVIEMBRE

05

7:00 PM

CIRCUNSTANCIAS QUE LLEVAN A PRINCIPES QUE VIVEN COMO MENDIGOS

ST. JOHN BOSCO
2250 N. MCVICKER AVE
CHICAGO, ILLINOIS 60639



OCTUBRE MES DEL ROSARIO MISIONERO

El Rosario Misionero es una forma de oración que toma como base el rosario tradicional, el cual se reza por las intenciones y necesidades de todo el mundo, consiste en rezar los misterios, teniendo presente los cinco continentes y orando por los misioneros y misioneras y por todos los que aun no conocen la Buena Nueva de la salvación, para que se abran a la luz del Evangelio.

Los misterios tienen colores que representan los cinco continentes.

Primer misterio: color VERDE.

En esta decena rezamos por la iglesia de **África**, para que una vez evangelizada, se convierta en evangelizadora.

Segundo misterio color ROJO

En esta decena rezamos, por la iglesia en **América**; el continente de la esperanza; para que seamos como María; Misioneros de Cristo y salgamos a evangelizar a otros continentes.

Tercer misterio color BLANCO

En esta decena rezamos por la iglesia en **Europa**; para que se realice la unidad en un solo Señor; una sola fe y un solo bautismo.

Cuarto misterio color AZUL.

En esta decena, rezamos por **Oceanía**; para que los habitantes de las islas; ingresen a la iglesia y adquieran el espíritu misionero.

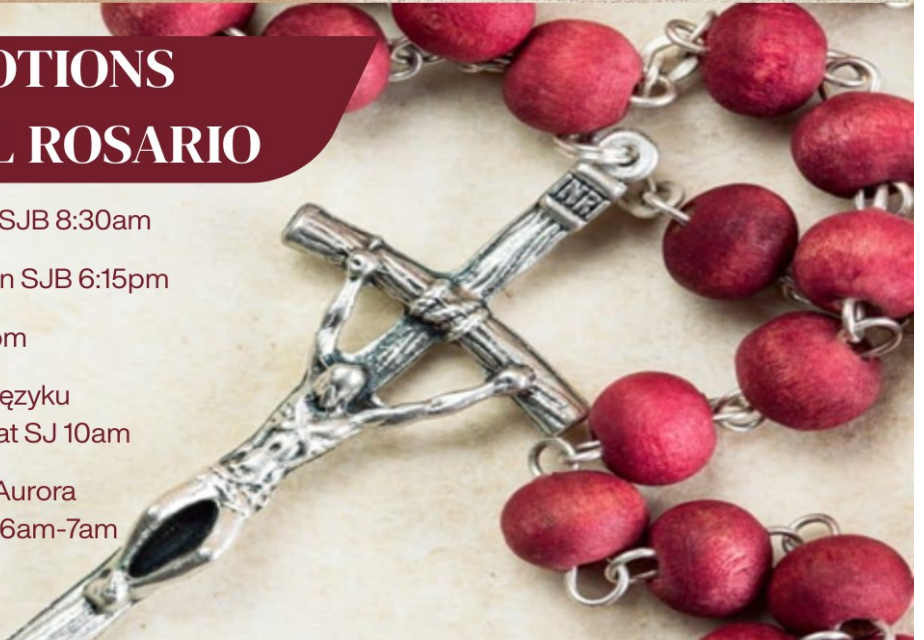
Quinto misterio color AMARILLO

En esta última decena rezamos por todos los que viven en Asia.; para que todo el continente; donde vive más de la mitad de la humanidad; reciba la santa fe católica.



ROSARY DEVOTIONS DEVOCIONES DEL ROSARIO

- Lunes —Viernes -Rosario en español en SJB 8:30am
- Lunes—Domingo -Rosario en español en SJB 6:15pm
- Saturday— Rosary in English at SJ 4:30pm
- Sunday— Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim at SJ 10am
- Sabado (Solo en octubre)— Rosario de Aurora en español en SJ 6am-7am





ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH

Iglesia Santiago Apóstol
Centro de Formación - Auxilium Center
5730 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL 60639



¡TE INVITA A CLASES BIBLICAS!

Horario: segundo y cuarto Lunes del mes.
Iniciando a las 7:00 P.M.

Lunes del 2025

Octubre: 13 y 27
Noviembre: 10 y 24
Diciembre: No Clases.

Lunes del 2026

Enero: 12 y 26
Febrero: 9 y 23
Marzo: 9 y 23
Abril: 13 y 27
Mayo: 11 y 25
Junio: 8 y 22

"El estudio de las Sagradas Escrituras debe ser una puerta abierta a todos los creyentes."

- Papa Francisco, *Evangelii Gaudium*, 175.

Para más información:
Phone: 312-208-7489
E-mail: estudiodebiblia@sjbchicago.org



ST. JOHN BOSCO -
ST. JAMES PARISH
SALESIANS OF DON BOSCO



SEMINARIO DE VIDA EN EL ESPÍRITU

Este Seminario es Gratuito

Cuándo: Cada Viernes, de 7pm a 9pm, a partir del 19 de Septiembre al 21 de Noviembre.

Dónde: En la iglesia de Santiago Apóstol (St. James) 5730 W Fullerton Ave, Chicago, IL 60639

Para más información comunicarse al (773-824-6034) o al (773-396-9007)

"Quedaron llenos del Espíritu Santo"
Hechos 2:4



JOURNEY THROUGH THE BOOK OF EXODUS



EXPLORE FAITH, FREEDOM, AND GOD'S
PROMISES EVERY WEDNESDAY
EVENING FROM 8:00 PM TO 9:30 PM.

Join us for an engaging study that
will deepen your understanding
and strengthen your faith in the
Lord.

ST. JOHN BOSCO-ST. JAMES PARISH
AUXILIUM/FORMATION CENTER
2416 N. MANGO AVE
CHICAGO, IL 60639



COMUNION ESPIRITUAL

Yo Creo, Jesus mio, que estas real y verdaderamente presente en el Santisimo Sacramento del Altar. Te amo sobre todas las cosas y deseo recibirte en mi alma. Pero como ahora no puedo recibirte sacramentalmente, ven a lo menos espiritualmente a mi corazon. Y como si ya te hubiese recibido, me abrazo y me uno del todo a Ti Señor, no permitas que yo me separe de ti.

Amen

SPIRITUAL COMMUNION

My Jesus, I believe that You are present in the Most Blessed Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot now receive you sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if you were already there, and I unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You.

Amen



Attention all Businesses!

Atención a todos los negocios!

Uwaga wszystkie firmy!



ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH

2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL 60639 773-622-4620 (St. John Bosco)
5730 W. Fullerton Ave. Chicago, IL 60639 773-237-1474 (St. James)

Roman Catholic Church
Under the Protection of the Blessed Mother - Maria Auxilium Christianorum

SALESIANS OF DON BOSCO

Follow us



St. John Bosco -
St. James Parish
Chicago

Visit our
Website at

sjbhchicago.org



[salesianschicago](https://www.instagram.com/salesianschicago)



To learn more
about the
Salesians of
Don Bosco visit...
Salesians.org
or
Sdb.org

HIDEX PHARMACY 1801 WEST MAIN FREE DELIVERY DON JONSON R.Ph. 398-4400	SIGMAN Physical, Occupational & Speech Therapy Robert K. Ring, PT 1011 West Main St. (773) 234-4343	SPREAD THE WORD A Thriving, Dependable Business SUPPORT OUR ADVERTISERS	Bernie Ysursa, ATT. 12 W. Lincoln Belleville, IL 62220 618-235-3500
KERES FUNERAL HOME AND CREMATION SERVICES McVicker, IL 230-2109	ACE In Shopland Center 397-2501	Law Office of Christopher Catta, LTD. Attorney at Law 7110 West Main Street 277-1554	George Alarm Company Alarm & Security 618-268-2092
St. Elizabeth's Hospital stehz.org	SIERON & ASSOCIATES INC. We Buy Homes 618-875-4444	BELOMAN Print & Design • Chicago 618-394-0007 • Belleville, IL	catholicmatch Illinois
EDWARD P. BONE, M.D. Neurology 1001 West Main St., Suite 200 Belleville, IL 62220 (618) 207-5400	print master	AVAILABLE FOR A LIMITED TIME ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE Contact Mike Anderson to place an ad today! manderson@4lpi.com or (800) 888-4574 x5150	
MUELLER Comfortmaker	KASSLY FURNITURE INC. 398-1122 kasslyfurniture.com	WE'RE HIRING AD SALES EXECUTIVES Full Time Position with Benefits • Sales Training • Growth Potential • Flexible Hours Contact us at caroline@4lpi.com www.4lpi.com	Keefe & De Pauli PC Attorneys at Law 624-2444 2 Executive Dr. Fairview Heights
EDWARD J. SZEWCHYK ATTORNEY AT LAW 1300 Washington Avenue Granite City, Illinois 62040	HELP PROTECT YOUR FAMILY CALL NOW! 1-888-891-6806	NEVER MISS A BULLETIN! Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com	MINTON Orthodontic Services Judy Minton 800-25-0440 or 618-360-5474 800-25-0440 • Belleville, IL 62220 www.mintonortho.com
PROTECTING SENIORS NATIONWIDE MEDICAL ALERT SYSTEM \$29.95/MO CALL TOLL FREE 1-877-272-7772 www.911alarm.com	Enjoy Roofing & Exteriors Inc. Residential • Commercial In Business over 70 Years 1947-2017 15 S. 10th St. • 233-1303	Becker, Hoenes, Thompson & Ysursa, P.C. Attorneys At Law 5111W. Main St. • 235-0020	Wesley Monument Works Monuments 5811 Cass Street 5504 West Main 398-1811
Edward Jones Tom Egan 2001 Bank North Plaza West Cape Girardeau, MO 63703 438-233-3099	RENNER FUNERAL HOMES 233-5400 Family Owned	GARY L. THOMAS COMMERCIAL PUBLIC ACCOUNTANT ATTORNEY AT LAW • 1000 DAVID L. CHAPPELL Dentist Belleville, IL (618) 233-1466	
J.T. McDermott Remodeling Contractors 100 West Main Street, Suite 200 Belleville, IL 62220 618-360-5474			

ADVERTISEMENT



Jeśli interesuje Cię reklama
Twojej firmy na tylnej okładce
naszego cotygodniowego
biuletynu, prosimy o kontakt:
kancelaria parafialna przy
kościółce św. Jana Bosko,
nr tel. 773-622-4620,
(rozmowa w języku angielskim
lub hiszpańskim).

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE!

¡ANUNCIE SU NEGOCIO AQUI!

ZAREKLAMUJ SWOJĄ FIRMĘ TUTAJ!

¡DISPONIBLES AHORA! ESPACIOS PARA ANUNCIOS IMPRESOS Y DIGITALES

**¡Fortalezca su negocio y ayúdenos a cultivar una
comunidad de fe vibrante!**

Tim Brinckerhoff de LPi, nuestra
impresora de boletines estará
aceptando nuevos anuncios
publicitarios para nuestra iglesia
durante las próximas semanas. Como
miembro valioso de la comunidad
empresarial, le invitamos a expandir y
hacer crecer su negocio con un
anuncio impreso en nuestro boletín
parroquial y/o un anuncio digital
publicado en ParishesOnline.com.



Tim Brinckerhoff
(800) 888-4574 x5150
TBrinckerhoff@4lpi.com

You can also call the Parish office at 773-622-4620
Tambien puede llamar a la oficina parroquial 773-622-4620

AVAILABLE NOW! PRINT & DIGITAL AD SPACES

**Build your business and help us grow a vibrant
faith community!**

Tim Brinckerhoff from LPi, our
bulletin printer, will be securing
new ads for our church in the
coming weeks. As a valuable
member of the business
community, we invite you to
expand your reach and grow your
business with a print ad in our
parish bulletin and/or a digital ad
featured on ParishesOnline.com.



Tim Brinckerhoff
(800) 888-4574 x5150
TBrinckerhoff@4lpi.com

St. John Bosco (SJB) - St. James (SJ)

Weekly Pastoral Activities Actividades Pastorales Semanales Cotygodniowe zajęcia duszpasterskie



Saturday/Sábado/Sobota

September/ Septiembre/ Wrzesień 25, 2025

6:00am - Rosario del Aurora (ADMA) - SJ Iglesia
8:00am - Reunion de Caridades de Cristo Resucitado- SJB Savio Center
10:00am - Reunion de Celula Divina Misericordia - SJB Church Room
10:00am - 2:00pm - Youth Oratory/Oratorio Juvenil - SJ Valdocco
3:15pm - 4:45pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJ Clases de Catecismo (Incluye Misa)
5:30pm - 8:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
6:00pm - 10:00pm - Concierto de Circulo de Oracion - SJ School Gym
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
9:00pm - Adoración Nocturna - SJB Iglesia

Sunday/domingo /Niedziela

September/ Septiembre/ Wrzesień 26, 2025

5:00pm - 5:00am - Vigilia de Renovacion Carismatica - SJ Church
8:00am - 2:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
10:00am - Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim - SJB Church
10:15am - 12:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJ Clases de Catecismo (Incluye Misa) School Gym
2:30pm - ECOS Team Meeting/Reunión de Equipo de ECOS - SJ Valdocco/Church
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia

Monday/lunes/Poniedziałek

September/ Septiembre/ Wrzesień 27, 2025

6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - New Leader Program(Horizon) - SJ Formation Center & Kitchen
7:00pm - Reunión de Grupo 34 de los Jueves - SJB Savio Center
7:00pm - Clases de Biblia - SJ Formation Center
8:00pm - 9:00pm - Circulo de Oración Renovación Carismática- SJB Iglesia

Tuesday /Martes/Wtorek

September/ Septiembre/ Wrzesień 28, 2025

6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - 9:00pm - Circulo de Oración Renovación Carismática- SJ Iglesia
8:00pm - Reunión de Grupo 34 del Domingo 8am y 11am - SJB Divino Niño

Wednesday/Miércoles/Roda

October/ Octubre/ Październik 29, 2025

6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
6:00pm - 7:30pm - Altar Server Formation - SJ Church
7:00pm - 9:00pm - Curso de Liderazgo Pastoral - SJB Centro Domingo Savio
8:00pm - 9:30pm - Reunión de Lideres de Renovación Carismática - SJB Church
8:00pm - 9:00pm - Reunión de Caridades de Cristo Resucitado - SJB Casa Lupita
8:00pm - 9:00pm - Young Adults Bible Study (Ages 18-35) - SJ Formation Center

Thursday/Jueves/Czwartek

October/ Octubre/ Październik 30, 2025

5:30pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Savio Center Clases de Catecismo (Incluye Misa)
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - Reunión del Grupo de Alpha Español - SJB Centro Domingo Savio
6:00pm - Reunión de Lideres de Renovación Carismática- SJ Rectory Hall
7:00pm - Reunión de Grupo la Búsqueda- Casa Lupita, Salón San Juan Diego
7:45pm - 9:00pm - Adoración Eucarística - SJB Iglesia

Friday/Viernes/Piątek

October/ Octubre/ Październik 31, 2025

5:30pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - Friday Night Youth/Teen Boys & Girls Ages 13+ - SJ Valdocco
7:00pm - Seminario de Vida - SJ Iglesia
7:00pm - Reunión de Matrimonios con Propósito en Dios - SJB Savio C
8:00pm - Reunión de Equipo de Evangelización - SJB Gimnasio
8:00pm - Vigilia de todos los Santos - SJB Church

Saturday/Sábado/Sobota

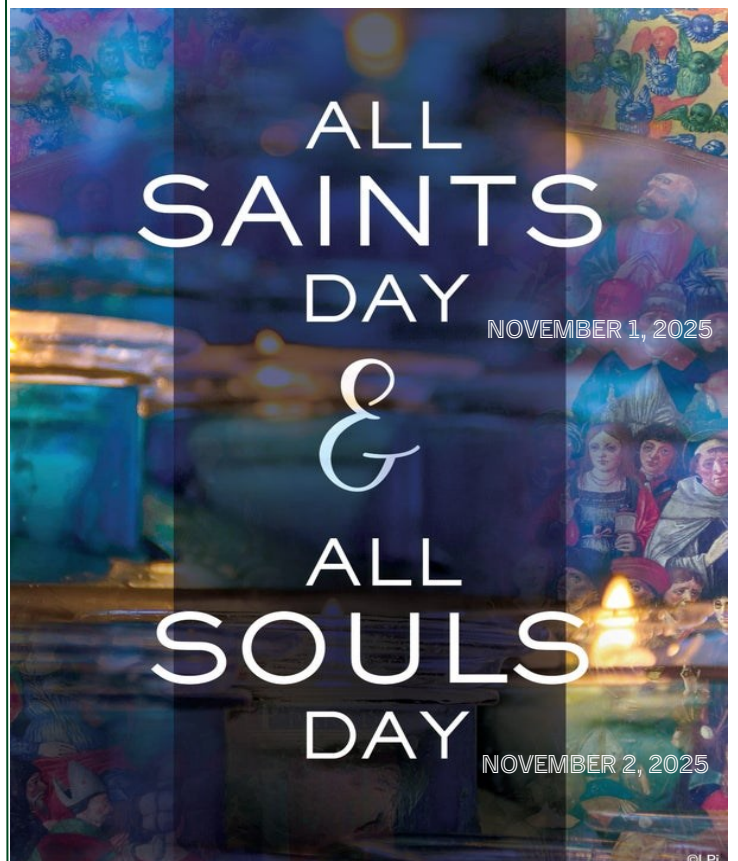
November/Noviembre/Listopad 1, 2025

6:00am - Rosario del Aurora (ADMA) - SJ Iglesia
8:00am - Reunion de Caridades de Cristo Resucitado- SJB Savio Center
10:00am - Reunion de Celula Divina Misericordia - SJB Church Room
10:00am - 2:00pm - Youth Oratory/Oratorio Juvenil - SJ Valdocco
3:15pm - 4:45pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJ Clases de Catecismo (Incluye Misa)
5:30pm - 8:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
9:00pm - Adoración Nocturna - SJB Iglesia

Sunday/domingo /Niedziela

November/Noviembre/Listopad 2, 2025

8:00am - 2:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
10:00am - Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim - SJB Church
10:15am - 12:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJ Clases de Catecismo (Incluye Misa) School Gym
2:30pm - ECOS Team Meeting/Reunión de Equipo de ECOS - SJ Valdocco/Church
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia



ST. JOHN BOSCO

Mass Intentions

Saturday, October 25th, 2025

12:00— Bodas Comunitarias

7:00— † Rev. John Edward Mulvihill, † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno, † José Refugio Escobar
Acción de gracias por Alfonso y Teresa Alanís

Sunday, October 26th, 2025

THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:00—

9:30— † Elayne Bilka, † Charles Bilka, † Carmelo Flores

11:00— † Kelvin Jamil Chauca, † Joel Contreras
† Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† Enrique Cruz, † Namberto Cruz
† Candelaria Moctezuma, † Reina Cambro
Por las animas del purgatorio
Por la salud de María Vergara
Acción de gracias por la Familia Arias Becerra

1:00— Acción de gracias por Elías Vásquez

7:00—

Monday, October 27th, 2025

8:00— † Edward Bilka
Blessings for Doug Calton, & Karen Cunningham

7:00— † Kelvin Jamil Chauca, † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno

Tuesday, October 28th, 2025

8:00— † Margaret Bilka
Blessings for Hugo Escobar

7:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† María Dolores Peralta

Bendición: Cumpleaños—Leslie Mena Beltrán

Bendición: Presentación de 40 días—Elías Vázquez Martínez

Bendición: Aniversario de Boda—Rey y Rufina Sánchez

Wednesday, October 29th, 2025

8:00— Thanksgiving for Zaira Chávez
Blessings for expectant mothers & Unborn Babies

7:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† Ana María Zuluaga

Thursday, October 30th, 2025

8:00— Liz Dupee
For Vocations

7:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† Margarita Fermain, † Julio Cesar Sandoval
† José Carmen Patiño

Friday, October 31st, 2025

8:00— † Victoria Paya
For the poor souls in purgatory

7:00— † Lucila Montes, † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno
Por todos los Inmigrantes
Acción de gracias por Irene Beltrán

Saturday, November 1st, 2025

SOLEMNITY OF ALL SAINTS

7:00— † Andrea Rivera Galván, † Catalina Valerio
† Manuela Ramírez Mijares, † Antonio Hidalgo
† Rodrigo Martínez, † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno

Bendición: Aniversario de Boda: Guadalupe y Rita Contreras

Sunday, November 2nd, 2025

THE COMMEMORATION OF ALL THE FAITHFUL DEPARTED

7:00— † Mario Huizar

9:30— † Lucila Montes, † Eduardo Alemán
† Lizbeth Monreal

11:00— † Kelvin Jamil Chauca, † Virginia Flores Lagunas
† Joel Contreras, † Ramiro Cazares, † Candelaria Moctezuma
† Daniel, José y Jesús Soto, † Roberto Vara
† Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno, † Ignacio Pulido
† Margarita Gutiérrez, † Berenice González, † Reina Cambro
† Florentina Villaruel, † Gabriel Gutiérrez, † Antonio Martínez
† Evilda Neri Guadarrama,
Por la salute de María Vergara

1:00— † José Ávila del Río, † José Moreno, † Esperanza Moreno
† Lucy Moreno, † Sara Moreno, † Juana Flores
† María Dolores Ávila, † Graciela Miranda, † Fidel Ávila

7:00— † José Carmen Patiño, † P. José Villagómez
† Ricardo y Rafaela Martínez Figueroa y Familia

ST. JAMES

Mass Intentions

Saturday, October 25th, 2025

5:00 — † Luis León

Sunday, October 26th, 2025

THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30— Feliks Wolak o pokój jego duszy intencja od Danuty i
Jana Gurziolek

9:00— PRO POPULO: For the people of the parish

10:30—

12:00— † Cesar Villarreal
Almas del purgatorio
Accion de gracias por bendicion recibida por Nuvia Gallardo

Monday, October 27th, 2025

8:00—

Tuesday, October 28th, 2025

8:00—

Wednesday, October 29th, 2025

8:00—

Thursday, October 30th, 2025

8:00—

Friday, October 31st, 2025

8:00—

Saturday, November 1st, 2025

SOLEMNITY OF ALL SAINTS

5:00 — **PRO POPULO: For the people of the parish**

Sunday, November 2nd, 2025

THE COMMEMORATION OF ALL THE FAITHFUL DEPARTED

7:30—

9:00— PRO POPULO: For the people of the parish

10:30—

12:00— † Cesar Villarreal, † Bertha Lidia Manzanares
† Huberto Gallardo, † Manuela Manzanares
† Isabel Umanzor, † Rosa Elia Umanzor
† Alfredo Manzanares, † Ernesto Manzanares
† Elba Antorcha, † Cristina Cerrato, † Cesar Tavarez
Almas del purgatorio

MINISTRIES

Ministerios

BAPTISM-BAUTISMO

For infants/children, Ages 0-6, please call the Rectory Office to register. For school-age children, Age 6+ and adults, please call the Religious Education Office to register.

Para bebés/niños, edades 0-6, por favor llame a la Rectoría para anotarse. Para niños en edad escolar, edades 6 en adelante y adultos, por favor llame a la Oficina del Catecismo para anotarse.

PRESENTACIONES / PRESENTATIONS 40 DIAS/40DAYS—3 Años/3 years

When your child is 40 days or three years old, he/she may be presented in the church only during weekday Masses, Monday to Friday. Please call the parish office two weeks ahead to register your child.

Cuando su hijo tiene 40 días o tres años de edad, él / ella puede ser presentado en la iglesia solo en Misas durante la semana de Lunes a Viernes. Por favor llame a la oficina parroquial dos semanas antes para registrar a su hijo/a.

QUINCEAÑERAS

The celebration of a girl's "sweet 15" is a cherished tradition. Please call the Rectory Office for information.

La celebración de la Quinceañera es una tradición preciada. Llame a la Rectoría para más información.

MATRIMONY-MARRIAGE-MATRIMONIO

Please call the Rectory Office to make an appointment with the Pastor at least six (6) months in advance.

Llame a la Rectoría por lo menos seis (6) meses antes para hacer cita con el Parroco.

VISITS TO SICK-VISITAS A LOS ENFERMOS

Please call the Rectory Office to make arrangements for Holy Communion and/or the Sacrament of the Anointing of the Sick. Visits are made by a priest, deacon, or lay minister.

Por favor llame a la Rectoría para recibir la Santa Comunión y/o el Sacramento de la Unción de los Enfermos. Las visitas son hechas por un Sacerdote, Diácono o Ministro Laico.

FUNERALS—FUNERALES

At the passing of a loved one, please contact a local Funeral Home. They will contact the parish about the Wake, Mass, and Cemetery Burial.

Cuando un ser querido muere, póngase en contacto con una funeraria local. La funeraria se pondrán en contacto con la parroquia sobre el Velorio, la Misa y el Entierro.



St. John Bosco-St. James Parish
773-622-4620 / sjbchicago.org

PARISH STAFF

SALESIANS OF DON BOSCO

Pastor Fr. Miguel A. Suarez, SDB
Director Fr. David Sajdak, SDB

Parochial Vicar/CYM Fr. Paul Chu, SDB
youthministry@sjbchicago.org / oratory@sjbchicago.org

Paroquial Vicar Fr. Timothy Ploch, SDB
Paroquial Vicar Fr. Mirosław Pieprzyca, SDB
Paroquial Vicar Fr. Ky T. Nguyen, SDB

Deacon Simon Anguiano
Deacon Victor Moreno
Deacon Orlando Perez

Parish Secretary Rosa I. Mata
secretary@sjbchicago.org

Communications Evelyn Acevedo
communications@sjbchicago.org

Business Manager Nohemi Garcia
businessmanager@sjbchicago.org

Religious Education Office:
CRE Felicitas Santillan
Office Manager Rosa I. Mora
Secretary Marcela Guerrero
religiouseducation@sjbchicago.org

St. John Bosco-St. James Parish Sunday Offering October 11 –October 12, 2025

5:00PM	\$494.00	17 Envelopes	SJ
7:00PM	\$1,746.00	54 Envelopes	SJB
7:30AM	\$439.00	26 Envelopes	SJ
7:00AM	\$1,307.00	35 Envelopes	SJB
9:00AM	\$371.00	22 Envelopes	SJ
9:30AM	\$1,043.00	45 Envelopes	SJB
10:30AM	\$484.00	28 Envelopes	SJ
11:00AM	\$1,617.00	52 Envelopes	SJB
12:00PM	\$1,644.00	49 Envelopes	SJ
1:00PM	\$1,850.00	74 Envelopes	SJB
7:00PM	\$900.00	26 Envelopes	SJB

Total Sunday Collection...\$11,892.00
Cash...\$10,984.00 Checks...\$908.00
Envelope Families... 991 Envelopes Received...428

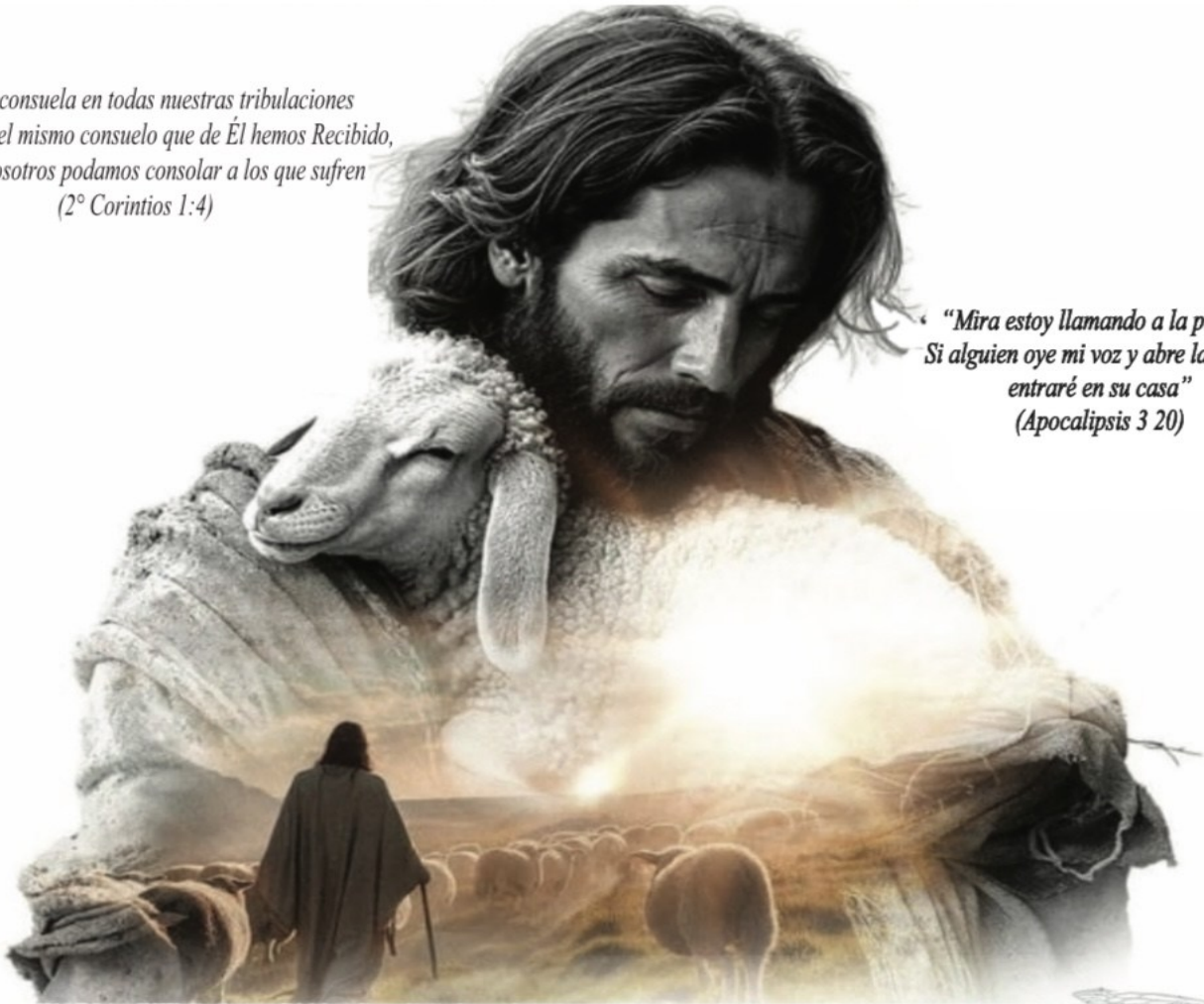
RETIRO DE EVANGELIZACIÓN

Noviembre 28, 29 y 30

Vive una verdadera conversión

*Dios nos consuela en todas nuestras tribulaciones
para que con el mismo consuelo que de Él hemos Recibido,
también nosotros podamos consolar a los que sufren
(2° Corintios 1:4)*

*“Mira estoy llamando a la puerta,
Si alguien oye mi voz y abre la puerta
entraré en su casa”
(Apocalipsis 3 20)*



**¡Llama haz una cita
Cristo te espera!**

**Donde:
St. John Bosco-St. James Parish
2250 N. McVicker Ave
Chicago IL 60639**

**Michelle Guadarrama
312-487-8456
Diego Olivares
773-816-2278**